

Address: The Ukrainian Weekly, 81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303. Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (212) 227-4125. Ukrainian National Ass'n Tel.: (201) 451-2200, (212) 227-5251.

СВОБОДА SVOBODA UKRAINSKYI SHODENNIK UKRAINIAN DAILY The Ukrainian Weekly Section

A PAST TO REMEMBER - A FUTURE TO MOLD! BICENTENNIAL OF THE AMERICAN REVOLUTION CENTENNIAL OF UKRAINIAN SETTLEMENT IN THE U.S.

DR. MYRON KUROPAS NAMED SPECIAL ASSISTANT TO PRESIDENT FOR ETHNIC AFFAIRS

WASHINGTON, D.C. — Dr. Myron B. Kuropas, educator, author and one of the most prominent Ukrainian activists from the ranks of the American-born generation who has been UNA Supreme Advisor since 1962, was named Special Assistant to the President for Ethnic Affairs, a post created for the first time in the history of the U.S.

The appointment of Dr. Kuropas to the newly created post by President Ford was announced officially by the White House Tuesday, January 6, 1976.

Dr. Kuropas, who until this latest appointment was director of "Action" Region V, comprising the states of Illinois, Indiana, Ohio, Michigan, Wisconsin, and Minnesota, thus becomes one of the highest ranking officials of Ukrainian descent in the history of the U.S. He is already in Washington and working in the White House Office of Public Liaison. He reports directly to William J. Baroody, Jr., Assistant to the President for Public Liaison.

The creation of the new post reflects both the vitality and the growing role of the country's ethnic communities in various spheres of activity. It assures the communities of a stronger voice in plans and decisions on the highest of levels, relating to their needs and objectives.

Among the prime responsibilities of Dr. Kuropas will be to maintain close contacts with both the leadership and the grass-root element of ethnic communities, advise them of the White House plans and attitudes, and, conversely, to channel information from the communities to the White House.

Dr. Kuropas, 43, was born, raised and educated in Chicago. The son of long-time Ukrainian activist, Stephen Kuropas, who served for many years as Supreme Auditor and then Supreme Vice-President of the Ukrainian National Association, Dr. Kuropas earned his Bachelor's degree in psychology from Loyola University in 1953, his Master's in psychology from Roosevelt University in 1955, and his Ph.D. at the University of Chicago in 1974. His doctoral (Continued on p. 4)



Dr. Myron Kuropas

Walter Chyzowych Serves On Physical Fitness Council

PHILADELPHIA, Pa. — Walter Chyzowych, former Ukrainian soccer great who is currently teaching physical education at the Philadelphia College of Textiles and Science and coaching the school's soccer team, is in charge of soccer programs on the President's Council on Physical Fitness.

Mr. Chyzowych, who was a member of the U.S. World Cup team and represented the country in international competition, was a leading goal-scorer while playing for such Ukrainian teams as the Philadelphia Ukrainians, S.A. Ukraina Toronto, New York Ukrainians and Newark's "Chornomorska Sitch."

Since he became head soccer coach at the College of Textiles and Science, the school's soccer team has attained national ranking. This past season, the team finished with a 16-2 won-lost record and was ranked fourth in the nation. The team won the regional championship of Mid-Atlantic states and advanced to the quarterfinals of the national championships.

As member of the President's Council on Physical



Walter Chyzowych

Fitness, which is headed by former astronaut C. Carson Conrad, Mr. Chyzowych traveled to Puerto Rico last year where he conducted a two-week soccer clinic. He is expected to stage clinics and other development programs in the U.S. in the course of the year. Married to Olya nee Mydlowsky, the couple resides in Philadelphia where they are active in Ukrainian community life. Both are members of the UNA.

UNA's ASSETS PASS \$40 MILLION MARK

JERSEY CITY, N.J. — The Ukrainian National Association, the largest and oldest Ukrainian organization in the United States now nearing its 82nd anniversary, reached yet another milestone when its total assets passed the 40-million-dollar plateau in the first day of the new year, announced UNA Supreme Executive Committee here.

The year-end summary also revealed that UNA's income from dues in 1975 was well in excess of 3 million dollars, which constitutes another record high.

The latter part of 1975 witnessed a virtual run on the office space in UNA's Ukrainian Building, resulting in almost complete rental by several brokerage firms from New York City. The income from rent in 1976 will be in excess of 1 million dollars which will cover not only operating costs, but also interest on loans from banks and funds advanced by the UNA to its subsidiary, the Ukrainian National Urban Renewal Corporation, which is in charge of the new building.

The Executive Committee also noted that more than 1.4 million dollars was obtained last year from members in the form of promissory notes, on which UNA pays 8 per cent interest annually. On January 2nd, more than \$30,000 was mailed out in checks to members who extended loans in (Continued on p. 4)

Hierarchs Send Christmas Messages to Ukraine Via VOA

WASHINGTON, D.C. — Assurances of prayerful unity in hearts and minds, coupled with deep concern for their current plight and steadfast support for their aspirations for freedom, constituted the thrust of special Christmas messages of Metropolitan Ambrose Senyshyn of the Ukrainian Catholic Church in the U.S. and Metropolitan Mstyslav of the Ukrainian Autocephalous Orthodox Church broadcast to Ukraine by the Voice of America.

"Even though you are far away from us," said Metropolitan Senyshyn in his message aired on Christmas Day according to the Gregorian calendar, "you are always in our prayers. We pray to the Almighty that He shorten the days of your suffering and plight, and that He strengthen your faith in a better tomorrow."

"On this Christmas Eve," said Metropolitan Mstyslav in his message aired January 6, 1976, the Christmas Eve according to the Julian calendar, "in hundreds of shrines erected in foreign lands in place of those destroyed by God-haters in Ukraine, we shall pray for a better future of our people, and pledge to be with you, and share the pains of those of our brothers and sisters who suffer for their love of God and Ukraine."

Metropolitan Mstyslav's message also contains assurances that the names of those who suffer in jails and concentration camps — citing specifically the incarcerated Ukrainian dissidents — "adorn the banners of all people of good will" who are in the forefront of the struggle for their freedom.

Both messages were broadcast during VOA's special Christmas programs.

No Changes Planned In Canada's Multiculturalism

OTTAWA, Ont. — Prime Minister Pierre E. Trudeau and Labor Minister John Munro, who is also responsible for the policy of multiculturalism, said that no major changes are planned in that policy, contrary to earlier statements attributed to Mr. Munro.

Replying to questions of Ed Broadbent, leader of NDP, and David Orlikov, member of parliament, Mr. Trudeau said that the federal government is bound by the policy and will continue to implement it in the future.

Both Mr. Trudeau and Mr. Munro said that if there are to be any cuts in fiscal appropriations for ethnic cultural programs, they will be made only in consideration of anti-inflationary measures.

Mr. Munro explained that his earlier statements on the shifting of emphasis from cultural programs to combatting "racial and ethnic discrimination" were misinterpreted by the media, which, in turn, aroused "ire and indignation" of the country's ethnic community leaders.

He said that by focusing more attention on combatting discrimination the federal government does not intend to abolish the existing cultural programs and their funding. He added that smaller ethnic groups, such as Indians and Filipinos, which did not receive financial support thus far, will be taken into consideration within the policy of multiculturalism.

UKRAINIANS TO OBSERVE JANUARY 12TH AS "SOLIDARITY DAY"

NEW YORK, N.Y. — Heeding the resolution adopted by the Conference of Central Ukrainian Youth and Student Organizations, which was later approved by the UCCA executive board, four Ukrainian organizations called on their membership to observe Monday, January 12, as "Solidarity Day," in line with an appeal made earlier by Vyacheslav Chornovil.

The executive boards of Plast, the Ukrainian American Youth Association (SUMA), the Organization of American Youth of Ukrainian Descent (ODUM), and the Ukrainian National Women's League of America urged their members to stage hunger strikes, demonstrations and other actions designed to direct public attention to the plight of Chornovil and other Ukrainian political prisoners.

The UCCA also issued a special appeal to its member organizations.

The appeal is based on a letter received in the West from Chornovil who said that on that day he and other Ukrainian incarcerated intellectuals in the USSR will stage a one-day hunger strike, marking the anniversary of the 1972 mass wave of arrests in Ukraine.

Chornovil, who is imprisoned in one of the Mordovian concentration camps, pledged that he will stage one-day hunger strikes until his case is reviewed by the authorities.

"January 12, 1972 is not only the day of my arrest, but also the onset of widespread repressive actions designed to deal a final blow to the ideas of the intellectuals of the sixties in the Ukrainian literary and civic life. Therefore, beginning January 12, 1974, I shall mark each year — in prison and after my release — this sadly memorable day in Ukrainian history with a one-day hunger strike," wrote Chornovil.

The proposal for solidarity actions on Jan. 12th was made during a meeting of the Conference last December by a representative of Plast. It was reintroduced by a representative of the same organization at a subsequent meeting of the UCCA policy board.

"For us, Ukrainians, Vyacheslav Chornovil's appeal

commands complete solidarity with him and his imprisoned friends. Therefore, the Conference calls on all youths in the free world to set aside January 12, 1976, as 'Solidarity Day' with the victims of the Soviet regime in Ukraine," said the resolution in part.

In New York City members of TUSM, SUMA, Plast and ODUM will stage a noon time vigil that day at the corner of

Broad and Wall Streets in the heart of the city's financial district.

Each organization is expected to prepare a brief statement on the repressions of Ukrainian intellectuals in Ukraine which will be aired continuously throughout the manifestation. Petitions in defense of Chornovil and other Ukrainian dissidents will also be circulated.

PLIUSHCH, FAMILY EXPECTED IN VIENNA

MOSCOW, USSR. — According to western wire services, Leonid Plushch and his family were expected to arrive in Vienna, Austria sometime Friday evening, January 9 (Vienna time).

Tatiana Plushch and the couple's two children, Dima and Lesik, reportedly boarded a midnight train in Kiev for Chop Thursday, January 8. They arrived at the Ukrainian-Hungarian border crossing sometime Friday morning.

Plushch and his family traveled separately to the crossing where they were reunited by the Soviet authorities.

Despite late snags surrounding the government's refusal to allow Plushch's mother and sister to accompany the family to Chop on his wife's insistence, the two women received last minute permission to go to the western Ukrainian town for a final meeting with the family.

The services reported here on the final day of 1975 that Leonid Plushch and his family received emigration visas Wednesday, December 31, and were told by the authorities that they must leave the USSR by today.

Mrs. Plushch told western reporters that she hoped that her husband would be released from the Dnipropetrovske psychiatric asylum before they depart so that he could spend some time in his home town of Kiev.

Early this week the AP, UPI and Reuters said that Mrs. Plushch was told to pick up her husband at the asylum. The wire services were informed of this development in a telephone call from the Ukrainian capital by Tatiana Khodorovych, a friend of the family.

On Monday, January 5, the two women appeared at the hospital but the director of the asylum, Nikolai Bobenko,



Leonid Plushch

told them that he did not have any orders to release the 36-year-old Ukrainian cyberneticist. He told them to leave his clothes and "the rest did not concern her."

Mrs. Plushch and Khodorovych went to a regional tribunal for help and were also rebuffed by the legal authorities. The women were informed that the courts have not yet reviewed Plushch's case and they could not make a ruling on the matter.

In a telephone call to the Kiev visa office, Mrs. Plushch and Khodorovych was advised to return home and wait for additional instructions.

The wife of the dissident told western newsmen that Soviet authorities will probably release her husband at the last possible moment and he will be taken directly to the Soviet - Hungarian border crossing at Chop, from where the entire family left the USSR.

Mrs. Plushch reportedly held train tickets for a journey to Vienna Thursday, January 8.

News about Plushch's pending release first trickled out of the Soviet Union late in November. Associated Press (Continued on p. 2)

ST. GEORGE'S PARISH FINALIZES PLANS FOR NEW CHURCH IN MANHATTAN

NEW YORK, N.Y. — After a five-year legal battle, the last few remaining tenants have vacated the grey tenement here on the corner of Seventh Street and Hall Place and left the road open to the construction of a new St. George's church, announced Rev. Dr. Wolodymyr Gavlich, pastor, at a recently held meeting with parishioners.

The Ukrainian Catholic church has existed here, in what was once a courthouse, for 65 years. The building was purchased in October 1911, and towards the end of the month a large parade was staged from the site of the original church on East 20th street to the new house of worship.

The midtown church was bought by New York Ukrainians on July 13, 1905. Prior to that, area Ukrainian Catholics traveled to St. Peter and Paul's in Jersey City to hear Sunday Liturgies.

The third St. George's church was designed by architect Apollinaire Osadca, and will be situated next to the parish's grammar and high schools which are located on Sixth Street.

Mr. Osadca explained at the



Artist's conception of the new St. George's Ukrainian Catholic Church.

parish meeting held in mid-December that his plans are based on the ancient Ukrainian Byzantine style, which,

he said, survived in Ukraine despite western European trends. (Continued on p. 3)

Tickets Available for UNA Bicentennial Fete in Shamokin

JERSEY CITY, N.J. — Tickets for one or both concert programs, comprising UNA's Bicentennial Festival in Shamokin, Pa., Saturday and Sunday, February 21-22, 1976, can now be ordered from any one of the Anthracite Region District's Branch secretaries. Tickets are priced at \$5.00, orchestra, and \$4.00, balcony.

(For names, addresses and telephones see an announcement elsewhere in this issue).

The Festival, coinciding with the date of UNA's founding in Shamokin, Pa. eighty-two years ago, is dedicated to the Bicentennial of the American Revolution and the Centennial of Ukrainian Settlement in the U.S.

Both programs, the first Saturday at 7:30 p.m., the

second Sunday, at 2:00 p.m., will be held in the 1,250-seat auditorium of the newly constructed Shamokin Area High School at 2000 West State Street.

Featured performers in the programs are: soprano Mary Lesawyer, bass-baritone Andriy Dobriansky, concert pianist Thomas Hrynkiw, "Echoes of Ukraine" Folk Dance Ensemble from Detroit, Mich., under the direction Mrs. Joanna Draginda-Kulchesky, and the choir and bandura ensemble of St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Church in Windsor, Ont.

UNA'ers from various localities are already making plans to travel by groups to what was once the cradle of the UNA, and take part in the festivities.

Ukrainians, Jews Join In Rights Action

NEW YORK, N.Y. — In an attempt to bolster the freedom movement in the USSR, Ukrainians and Jews are joining together to aid Soviet prisoners of conscience, Boris Penson and Vyacheslav Chornovil.

Penson, a young Jewish artist, was sentenced to ten years in a Soviet concentration camp for wishing to emigrate to Israel. Chornovil, a Ukrainian journalist and literary critic, was sentenced to seven years of hard labor and five years in exile after being charged with "anti-Soviet agitation and propaganda."

Chornovil and Penson were cellmates in a Mordovian camp and together planned and executed a hunger strike on October 30, 1975, to protest the inhuman conditions under which political prisoners of all nationalities are being held. The hunger strike spread from the Mordovian camp in which Chornovil and Penson were imprisoned, and simultaneous hunger strikes took place throughout the

entire network of Soviet concentration camps.

Recently, the authorities separated the Ukrainian and the Jew. Chornovil was transferred to another camp, and is in serious danger of being committed to a psychiatric prison.

The Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners was formed in January, 1972 in New York by American students of Ukrainian descent in response to a wave of KGB arrests throughout the Soviet Union.

The Long Island Committee for Soviet Jewry was called into being in response to the 1970 Leningrad trials. Both groups have been in the forefront of the struggle for freedom of emigration for those who wish to leave the USSR, and serve to aid Soviet dissidents and political prisoners.

will be addressed by: Bayard Rustin, President, A. Phillip Randolph Institute and chairman, Social Democrats USA; Harrison Salisbury, former Associate Editor of The New York Times; former Attorney General Ramsey Clarke; Arthur Michaelson, National Vice-President of Amnesty International, and Pavel Litvinov, former Russian intellectual who was expelled by the Soviet Union in 1973.

The prison art of Boris Penson, smuggled from the Soviet Union, will be exhibited, as well as "The Chornovil Papers" by Vyacheslav Chornovil, an expose of judicial violations perpetrated by the KGB in the trials of thirty Ukrainian intellectuals arrested in 1965.

Inez Weissman, president of the Long Island Committee for Soviet Jewry and Roman Kupchinsky, chairman of the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners, have issued a joint statement saying: "The courage of Boris Penson and Vyacheslav Chornovil (Continued on p. 3)

СВОБОДА SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issue combined) by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303.

Publication Rates for the UKRAINIAN WEEKLY \$6.00 per year UNA Members \$2.50 per year

THE UKRAINIAN WEEKLY Editor: Zenon Snyloha P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303 Ass't Editor: Ihor Diaboha

EDITORIALS

Day of Solidarity

"January 12, 1972, is not only the day of my arrest, but also the onset of widespread repressive actions designed to deal a final blow to the ideas of the intellectuals of the sixties in the Ukrainian literary and civic life. Therefore, beginning January 12, 1974, I shall mark each year—in prison and after my release—this sadly memorable day in Ukrainian history with a one-day hunger strike."

These are the words of Vyacheslav Chornovil, the Ukrainian journalist who had unraveled the entire miasma of the kangaroo trials in Ukraine in 1964-65 and eventually became himself a victim of the KGB onslaught on Ukrainian intellectuals.

In presenting his personal case to the world—in a long letter made public in the West last fall—Chornovil and his friends in Soviet concentration camps said that each January 12th is being remembered with a one-day hunger strike which has a dual purpose: to recall the onset of the assault on the "men of the sixties" in Ukraine and to protest violations of their rights even in prisons.

In a wholly proper and timely response, Ukrainians in the free world, on the initiative of our young people, have set aside January 12th as a "Day of Solidarity" with Ukrainian political prisoners, again with a dual purpose: to demonstrate our concern for their plight and support for their demands, as well as to draw the attention of our fellow citizens to the gross violations of human and constitutional rights in and out of Soviet prisons.

Scores of national organizations have issued appeals to their membership to stage peaceful yet dramatic actions next Monday spotlighting these urgent issues and seeking support of our fellow citizens in an effort to alleviate the plight of our persecuted kin behind the Iron Curtain. It is a must action lest Chornovil's and other prisoners' protest be in vain. On the job, in the car, on the bus, in school or in the street let each and every one of us do something to show our solidarity with Chornovil and his courageous friends.

A Worthy Recognition

President Ford could not have made a better choice in appointing Dr. Myron Kuropas to the newly created post of special assistant to the President on ethnic affairs.

For one thing, Dr. Kuropas brings into the post not only superb scholarly expertise in matters relating to ethnic communities, but, equally important, a mentality steeped in ethnicity, as it were, having been brought up in a home and in a community which deeply cherishes its identity and has admirably preserved and fostered its spiritual heritage.

The son of Ukrainian immigrant parents—both of whom have set an excellent example for him to follow in terms of community involvement—Dr. Kuropas is perhaps the prototype of a person who has successfully resolved the question of "two fatherlands". He has made a mark on the American scene without ever leaving the confines of the Ukrainian community in which he has been active—and we mean active—from youth organizations to the UNA and the UCCA.

In this sense, the appointment of Dr. Kuropas to this important post is both a personal recognition and the recognition of the vitality of our community in this country. We are certain that Dr. Kuropas will more than justify the President's confidence in his abilities and that he will live up to the expectations of the vast number of people he has been chosen to represent in the White House.

Montrealers Urge Stand On Ukrainian Women Prisoners

By IHOR OSAKIWSKY

MONTREAL, Que. — Montrealers were introduced to the harsh suffering of Ukrainian prisoners in the USSR recently when two advertisements, denouncing Soviet treatment of political prisoners, appeared in the city's largest English and French language newspapers.

The ads, headlined in large black print, "Women in Soviet Prisons... Will They Still be Alive in 1976?", were inserted in both The Montreal Star, the English language daily, and La Presse, North America's biggest circulating French daily newspaper.

Largest Circulations

Both advertisements, which took up about a third of a regular newspaper page, appeared on December 22, a Saturday which is a day the newspapers have their largest circulations.

Sponsored by the Ukrainian Canadian Committee, the Women's Council of the UCC, the Ukrainian Medical and Professional Association of Montreal and the Committee for the Defense of Valentyn Moroz, the ads were a climax to a publicity campaign which ran in conjunction with an ongoing demonstration in Ottawa since December 2nd.

The demonstration, organized by the Ukrainian Canadian Women's Council, was a month-long silent vigil in front of the Soviet Embassy in Ottawa which aimed at drawing attention to the plight of female prisoners in the USSR.

It gained wide publicity when newspapers across the country reported that an embassy official twice kicked a package of food and medicine, destined for a woman prisoner in a Soviet camp, out into the street after it had been placed in the embassy's driveway. The parcel was destroyed when a passing truck ran over it.

The theme of the ads appearing in the two newspapers was focused on the International Women's Year which drew to a close at the end of 1975.

Highlighted with pictures were the names of five female political prisoners — philologist, Nadia Svitlychna-Shumuk; poetess, Iryna Senyk; microbiologist, Nina Strokata-Karavanska; artist, Stefania Shabatura; and writer, Iryna Stasiv-Kalynets.

Ask for Stand

Appealing to all Canadians of conscience, the ads asked that all take a stand in defense of these women and prevail upon the Soviet government to set them free. Readers were asked to show their concern for fundamental human rights by writing the USSR's ambassador to Canada, Alexander N. Yakovlev in Ottawa.

"Without amnesty for the imprisoned Ukrainian women," read the ads, "without

justice for those women not yet imprisoned, but hounded and persecuted by the KGB for political reasons, International Women's Year has been stripped of its meaning."

It explained that Ukrainian women arrested in the 1970's are victims of the arbitrary "Article 62" of the Ukrainian SSR's criminal code. The women are political prisoners in the real sense of the term and are being punished for "crimes" for which no one should ever be punished.

The ads also stated that the cases against these women political prisoners were fabricated and their trials closed and illegal.

Some of the reasons listed for the women serving time in the Soviet labor camps were the refusal to denounce their husbands, and defending their friends along with others persecuted for exercising rights guaranteed by Soviet law and by the Universal Declaration of Human Rights.

"We chose The Montreal Star and La Presse because both are the biggest circulating newspapers (in their respective languages) in Montreal," said Myroslaw Stawnyczy, president of the Committee for the Defense of Valentyn Moroz, Montreal branch.

Both ads cost the sponsoring groups a total of \$2,000. The money was collected from the Ukrainian community during social events held to raise the necessary funds.

Feedback cannot be measured accurately yet, said Mr. Stawnyczy, because of the irregular mail delivery during the Christmas holidays.

He expects, however, some comments and inquires about the plight of the female prisoners since the address of the Moroz Committee was given below the ads.

But there has been positive feedback from members of the Ukrainian community, said Mr. Stawnyczy. Donations have come in from various professionals. One Montreal doctor sent in a check for \$285.

Another feedback came from the Soviet consulate in Montreal when one of the members of the Moroz Committee, posing as a concerned citizen, phoned the consulate demanding to know if the accusations were correct and who was responsible for the ads.

"This advertisement was placed by war criminals and deserters of their homeland," a female voice from the Soviet consulate answered, said Mr. Stawnyczy.

Mike Mazurki Appears in Film On Ukrainian Christmas

TORONTO, Ont. — Mike Mazurki, well-known Ukrainian American television and screen actor, appears in a brief film on Ukrainian Christmas, entitled "Yalyuka."

The film is based on a short story written by Mykhaylo Kotsiubynsky, and is sponsored by the Mendeluk Art Memorial Fund and area Ukrainian professionals and businessmen.

George Mendeluk is the di-

rector of the film, whose cast also includes M. Zenon, Carol Zorov, D. Absen and Natalie Nelip. Costumes were designed by Z. Rad.

The film highlights the Ukrainian Christmas customs, particularly the traditions observed during the Christmas Eve supper.

Copies of the film have been sent to the Canadian television network and to Walt Disney productions in the United States.

Houston Ukrainians Form Bicentennial Committee

HOUSTON, Tex. — William Polewchak and B. Hirka are co-chairmen of a Ukrainian Bicentennial Committee established here at a joint meeting of representatives of local organizations Saturday, November 15, 1975.

Mr. Polewchak, a one-time UYLANA activist who resided in Elizabeth, N.J. before his transfer to Houston, will concentrate on contacts with American groups and the Texas Bicentennial Commis-

sion. Mr. Hirka's prime responsibilities are within the Ukrainian sector.

Other members of the committee are: Martha Ushak, secretary, W. Balaban, in charge of a publication on the history of Ukrainian community in Texas, and J. Ilchyna, financial chairman.

A series of subcommittees have also been designated and placed in charge of preparations for various events and functions.

SVOBODA Said . . .

... The final hours of the 1975 UCCA National Fund drive can be termed decisive not only because by Sunday its success will be determined, but also because our future plans and activities depend on the drive... Thursday, January 8, 1976

... So long as potential terrorists know that there are countries that will give them asylum and will eventually release them unpunished, these people will continue to threaten innocent lives... Saturday, January 3, 1976

Pliushch, Family . . .

(Continued from p. 1) reported on November 28th that Soviet authorities have hinted that Pliushch may be released soon.

His wife was told at that time to prepare exit visas for her family after personal intervention by Health Minister Boris Petrovsky.

A UPI dispatch reported that Soviet authorities said that Pliushch's case would be "positively solved within five days."

Mrs. Pliushch was informed by the Kiev visa office on Wednesday, December 10, that she would have a positive ruling on her husband's release by the following Monday.

The situation took a turn for the worse when Pliushch's wife telephoned an unknown party in Western Europe on the day of the deadline, saying that the Soviet government reneged on its pledge to release the dissident.

She said that the doctors at the Dnipropetrovsk psychiatric asylum had increased the injections of harmful drugs.

Pliushch's case became a center of international concern last year with individuals — from U.S. legislators to members of the French Communist Party — demanding his release.

Last spring Rep. Christopher Dodd (D-Conn.) visited Mrs. Pliushch in Kiev while he was on a congressional fact finding tour of the Soviet Union. He brought back to the United States blood-chilling information describing the tortures endured by the Ukrainian cyberneticist.

Mrs. Pliushch's pleas on behalf of her husband intensified throughout the year, and the French Communist Party and the International Committee of Mathematicians in Defense of Pliushch joined in his defense.

Georges Marchais, head of the French Communist Party, openly demanded that the Soviet regime release Pliushch and allow him to leave the country.

On Thursday, October 23, the French CP and the mathematicians sponsored a rally in Pliushch's defense in Paris which was attended by 5,000 people.

Dr. Andrei Sakharov, 1975 Nobel Peace prize winner and an active campaigner on behalf of Pliushch, said that the western actions in his defense were a major factor in his release and emigration from the country.

From 1962 to 1968 Pliushch was a researcher at the Cybernetics Institute of the Soviet Ukrainian Academy of Sciences. That year he was relieved of his position for siding with the human rights movement in the Soviet Union.

In January 1972 he was arrested and confined in the Dnipropetrovsk psychiatric asylum for an indefinite period of time. He was accused by the authorities of possessing "reformist ideas," and diagnosed as a schizophrenic. His confinement was replete with torture and degradations.

Centennial of Our Settlement

Down Memory Lane

How Signing of the Declaration of Independence Was Hastened

Retold by ROMAN J. LYSNIAK

On the occasion of celebration of the Bicentennial of the American Revolution it seems most appropriate to retell an anecdote originated by Thomas Jefferson.

Jefferson, the third President of the United States, gave this brief summary of his career when he wrote his own epitaph: "Here is buried Thomas Jefferson, author of the Declaration of American Independence, of the statute of Virginia for religious freedom, and father of the University of Virginia."

History, however, modifies this modest statement and rightly acknowledges him as one of the greatest Americans ever to hold public office. He also possessed a great sense of humor, a quality not very common among politicians — past or present.

Jefferson was very fond of telling a story which clearly illustrates the importance that at times absurdly insignificant details may play in decisive matters.

When the select body that gave America and the world the Declaration of Independence was in session, its proceedings were conducted in a hall which was situated in close proximity to a livery stable. The weather was warm, even hot. From the stable came swarms of flies that settled on the legs of the honorable members of the Committee to Write the Declaration, and, biting through the thin silk stockings then in vogue, gave infinite annoyance. It was not an uncommon sight, assured Jefferson his listeners, to see a member making

a speech with a large handkerchief in hand and pausing so very often to thrash the flies from his thinly protected calves.

As careful students of American history will note, the opinion of the select body was not unanimous in favor of the Declaration, and, under other circumstances, discussion might have been protracted for many days, if not weeks, but the flies were simply intolerable. Jefferson, as the chairman of this body, made an effort to find another hall, free from pesky pests, but in vain. As the weather became still warmer, the swarms of flies grew worse, and the constant flapping of handkerchiefs was heard all over the hall as "musical" accompaniment to the voices of the distinguished speakers.

At last someone suggested that matters be hurried, so that the select body might adjourn and thus get away from the flies. There were, of course, a few mild protests, but no one listened to them: the Declaration was hurriedly copied, and, still with the inseparable handkerchiefs in hand, fighting flies as they came in swarms, the members hastened up to the table to sign it.

So, had it not been for the livery stable and its pesky inmates, there is really no telling when this historic document would have been completed, but it certainly would not have been signed on the Fourth of July. Take it from Thomas Jefferson himself.

LETTER TO THE EDITOR

Careful With Words

Sir: All too often when we, Ukrainians, write or speak, we do it for our own consumption. Like some tradesman plying his trade, we use terminology that only we can relate to.

I refer specifically to such terms as the famine that took place in Ukraine in the early 1930's. I have seen this famine called by a myriad of names, i.e., "Fake Famine," "Artificial Famine," "False Famine," "made in Moscow famine," "Russian made famine," and so forth.

I am certain you will agree that to the people who suffer-

ed that tragic event, it was neither false nor artificial etc. Neither was it made in Moscow or Russia (albeit ordered) but right in Ukraine. A more accurate but simple description would be "forced famine." Likewise, the more appropriate term in reference to forced politico-cultural conversion in Ukraine ought to be "forced Russification."

The meaning of words becomes diluted with a plurality of terminology. Attempts should be made to make words identifiable to non-Ukrainians, as well as to maximize their effect.

George A. Nestor
N. Syracuse, N.Y.

The Way 'The Weekly' Saw It
"... No single news in the new year has aroused the Ukrainian community in the free world as much as the recent arrests of 19 intellectuals in Ukraine, among them men noted for their courageous stand in the past in defense of human and constitutional rights..."
January 29, 1976

FILM REVIEW

"Reflections of the Past"

By ROMAN SAWYCKY

"Reflections of the Past" stands out among the films that S. Iatovsk Nowytski has completed recently. This is a color documentary in English (16 mm, 36 min.) about the first Ukrainian settlers in Manitoba, Canada, which was produced under the auspices of the Ukrainian Cultural and Educational Centre in Winnipeg. It was partly funded by the federal government. Jim Station (Canadian Television) is the author of the narration script, while the narrator is Cecil Semchyshyn, a well-known master in this field both in Canada and the U.S. Although the narrator uses English in his comments, the film is actually bilingual, since it includes Ukrainian recollections — dialogues of the first settler-pioneers.

In Canada, the contribution of our pioneers to the development of the country, and to present some individual Ukrainian pioneers from Manitoba as well as some local architectural monuments.

The difficult and even tragic first years of the Ukrainian Canadian settlers are pictured in this film. The clearing of hundreds of thousands of acres of land of trees and rocks, the transplanting of traditions to a new land and, finally, the development of Canadian wheat growing thanks to Ukrainian enterprise is depicted in the film. It also shows the cultural-educational development of Ukrainians in Canada and some of their influence on Canadian life.

The films of S. Nowytski are complex audio-visual experiences, which although we watch them with interest, can be fully appreciated only after a second or even a third viewing. The accomplished

technique of his work is intended only to transmit to the viewer the carefully thought out details of the script.

Nowytski's method is to force the viewers to think, to actively participate in the story, which is rhythmically unfolding on the screen and which unceasingly pulses with life. This lively tempo of picture and sound gives the impression that the film is quite short; one does not tire from this film, but in fact wants to see more. In 30-45 minutes Nowytski succeeds in passing on information contained in full-length films.

No Banality

As a director, cameraman and editor, S. Nowytski, with the greatest accuracy, works out the picture, text and voice of the narrator; the dialogues, music and sound effects. The montage of this complex materials is taut; there are no banal, superfluous sequences.

After the completion of such rational editing of the complete picture, it is impossible to add or subtract any-

thing. It is this feature of the films produced by Nowytski which makes them interesting from the first to the last minute and makes them appear shorter than they really are.

The predominance of resourcefully edited medium shots interspersed with details, over lengthier general shots, have contributed to the lively pace of "Reflections of the Past." The less frequently employed long shot is effective, for example, in the photography of churches. However, like S. Paradzhanov in the Carpathian mountains, Nowytski does not like to dwell long on single shots. He prefers to use all available cinematographic means, namely combinations of picture and sound, to give a more profound feeling of the object or mood.

Mood Conveyed

And here we come to the most important point. The mood, tone or, so to say, the "temperature" of the film about Ukrainians, which is designed for non-Ukrainian viewers, decides the success

or failure of the whole undertaking.

In contrast to frequently restless, emotional Ukrainian speeches, the voice of the narrator in the film is gentle but confident. C. Semchyshyn does not read the script, but speaks directly to the viewer in a calm, authoritative baritone voice, conveying to him a mood (suited to the subject of the film) for contemplation and for recollection. Without the pathos which is fatal in such cases, the film allows one to appreciate the accomplishments of Ukrainians without boasting about them. This is the inductive method — to evoke a feeling of something much larger from limited material.

Thus, thanks to appropriate editing of the text and direction of the narrator in this, the most important phase of the work, a complete success was achieved.

The whole idea of art, and, in particular, the art of filmmaking, is tied to the concept of induction. Poet B. Antonych said that the aim of art is to evoke in our mind experiences which reality itself does not grant us. By its

very nature film grasps life — reality.

A successfully completed film, however, is an artistic summary of reality, which has a more profound effect on us than reality itself. Such a film not only captures life "in the act", it sums it up and makes certain artistic generalizations. "Reflections of the Past" is such a film, as are Nowytski's earlier works: "That the Bells May Ring" (Ukrainian Orthodox Church Center in Bound Brook), "Shevchenko in Washington" (both films made in collaboration with film-maker George Tamarski), and others.

Community of Life

The films "That the Bells May Ring" and "Reflections of the Past" revive the universal theme of A. Dovzhenko — the continuity of life, the link between generations and their cultural processes, the struggle with life's problems and satisfaction derived from honest, though hard, work. In the film "Reflections of the Past," the slow but positive changes are presented in exactly the same fluent

manner, using dissolves which are employed in historical photographs, buildings, or in connection with changes of seasons, replacing the past with the present.

Among the most memorable, symbolic sequences are the splintered crosses on the graves, witnesses to the past aimed into the future, and the carefree play of children near their parents and grandparents who are reminiscing about their life. There are also especially touching sequences, which in the hands of another film-maker might possibly have turned out overtly sentimental or altogether uninteresting. Such, for example, is the sequence with raindrops falling from a cross (imaginary tears) at the telling of a certain tragedy.

Effective Sequence

Discreet music contributes to the subject of this film. This music was arranged to take into account the smooth transition of one piece of music into another, that is, it preserves the necessary continuity of the background fabric. The introductory song

of the pioneers even substitutes for the narrator.

The film ends with the view of vast fields, distant horizons and beautifully swaying wheat-fields, symbolizing the bountiful crop of the Ukrainian settler on the vast Canadian land. This finale represents the impressive present and it is one of Nowytski's most subtle and, at the same, time most effective sequences.

The Ukrainian Cultural and Educational Centre (UCEC) in Winnipeg not only sponsored S. Nowytski's latest film "Reflections of the Past," but also made possible, to a considerable extent, the complex process of its realization. In this way the UCEC is truly taking a modern approach to its mission as a cultural center.

In order to rent or buy the film write to: Ukrainian Cultural and Educational Centre, P.O. Box 722, 184 Alexander Ave. East, Winnipeg, Man., Canada, R3C 2K3.

UNWLA Branch 72 Stages Annual Musicales

CITE TWO WOMEN FOR PROFESSIONAL ACHIEVEMENTS

NEW YORK, N.Y. — The annual "Musicales", sponsored by Branch 72 of the Ukrainian National Women's League of America, was held here at the Ukrainian Institute of America Sunday, November 23, and featured two young Ukrainian female artists, in line with the tradition of introducing outstanding young Ukrainian talent to the public.

As a special feature of the event, two young Ukrainian women were cited by Branch 72 on the occasion of International Women's Year for achievements in their respective professional fields.

Appearing in this year's "Musicales" were Inka Rudnycka of Winnipeg, Man., currently a graduate piano student at the Juilliard School of Music here, and Elena Heimur, soprano, of Staten Island, N.Y., presently a voice student at the Manhattan School of Music.

Miss Heimur was accompanied at the piano by Dozia Sygida.

The two recipients of the 1975 Branch 72 IWY awards were Drs. Georgia Jeanne Fisanick-Englot and Joan E. Roberts. Mrs. Mary Lesawyer, branch president, introduced the two women and read the citations, while Mesdames Stella Klawnsnik and Nancy Marko, corresponding and recording secretaries, respectively, presented the awards.

Dr. Englot, 24, received her doctorate in chemistry from Princeton University and is currently doing research with the technical staff at Bell Telephone Laboratories in Murray Hill, N.J.

At age 15, Dr. Englot graduated valedictorian from Bayside High School and was the recipient of the National Merit Scholarship and other awards.

While in high school she



Recipients of the 1975 IWY award pose with officers of UNWLA Branch 72 after being presented with the citations. Standing, left to right, are Mrs. Nancy Marko, Dr. Joan Roberts, Mrs. Mary Lesawyer, Dr. Georgia Fisanick-Englot, and Mrs. Stella Klawnsnik.

completed 12 chemistry credits at Queens College and participated in Columbia University's National Science Foundation Program. Dr. Englot was also editor of the high school's scientific magazine, "Scope", and the literary magazine, "Soundings".

She graduated summa cum laude from Brooklyn Polytechnical Institute, receiving both a Bachelor's and Master's degrees in chemistry under the university's Unified Honors Program.

Dr. Englot was first in the Department of Chemistry and was named outstanding graduate from the Institute by the American Institute of Chemists, and was chosen one of top 12 graduates in the nation by the American Chemical Society.

Among the many university honors she received included National Merit, New York State Regents, the Inter-

chemical and Polytechnic Corporation Scholarships. She is also a member of Sigma Xi, Phi Lambda Ypsilon, the Chemical Honor Society, and National Science and Engineering Fraternity.

Dr. Englot completed her doctoral studies at Princeton as a National Science Foundation pre-doctoral Fellow and Porter Ogden Jacobus Fellow.

In 1972 she was selected as one of Outstanding Women in America, and many of her scientific articles have appeared in Journal of Chemical Physics, Physical Review, the Journal of American Chemical Society and others.

Dr. Englot's husband, Joseph, is a civil engineer working with the Port Authority of New York and New Jersey.

Dr. Roberts received her Bachelor's degree from Marymount Manhattan College in 1965 and was awarded a doctorate from St. John's University in 1971. She spent the two following years at the Sloan Kettering Institute as a post-doctoral student.

Her awards include a New York State Regents Scholarship, a National Institute of Health Research Fellowship, and a National Science Foundation Summer Dissertation Research Stipend, and others.

Dr. Roberts' prime interests are chemical and biological research, and a number of her papers have been published in scientific journals.

She held the post of teaching assistant at St. John's, and was adjunct professor at Antioch College and Fordham University.

Presently Dr. Roberts, the daughter of the late Mrs. Mary Roberts, a charter member of Branch 72, is an associate with the Department of Pharmacology at the Albert Einstein College of Medicine and at the State University of New York at Stony Brook.

She is a member of Sigma Xi, the American Chemical Society, Biophysics Society, and the Association for Women in Science.

Mr. and Mrs. George Fisanick, the parents of Dr. Englot, her husband, and Atty. John Roberts, the father of Dr. Roberts, were present at the awards ceremony.

Calls for Stronger Involvement In Bicen Celebrations

JERSEY CITY, N.J. — The head of a local Bicentennial committee has urged Ukrainian communities in America's large cities to get involved in the nation's 200th birthday celebration or run the risk of getting "lost in the shuffle" on July 4, 1976.

Atty. Robert Cheloc, chairman of the Ukrainian Bicentennial Committee of Jersey City, warned that planning among various Ukrainian organizations is "lagging far behind" the efforts of other urban ethnic groups.

"If we don't act quickly and forcefully, I'm afraid we are just going to get lost in the crowd at a time when we should be in the forefront of those groups expressing their appreciation for American democracy," said Mr. Cheloc, a local attorney.

"Other ethnic groups have already put together impressive Bicentennial celebrations, but many Ukrainian communities in major cities in the east seem unwilling or unable to support their own Bicentennial committees," Mr. Cheloc said.

The local Bicentennial committees are sanctioned by the Ukrainian Congress Committee of America to raise funds for the publication of a history detailing Ukrainian settlement in the U.S. which will be marking its centennial next year.

The committees are also participating in the organization of a series of Ukrainian Bicentennial events scheduled for next summer in New York, Philadelphia, Washington, and Shamokin, Pa., where immigrants formed the Ukrainian National Association more than 80 years ago.

"The Bicentennial celebration is a great opportunity for Ukrainians to show their appreciation for the country which has allowed them the freedoms that Communist governments have tried to destroy in their native land," Mr. Cheloc said.

"It would be tragic if our voices went unheard next summer because we can't show a little effort now," he said.

The Jersey City Ukrainian Bicentennial Committee is a coalition of more than 20 local civic, cultural and youth organizations.

The committee has met frequently since it was formed several months ago, and has already raised nearly half of the \$4,000 it has been assessed by the UCCA for the publication of the Ukrainian immigration history.

The group is also making preparations for a two-day Bicentennial festival scheduled for next spring at the Ukrainian Community Center in Jersey City. The event will highlight Ukrainian contributions to America's history and culture.

Recently, a member of the Minnesota Ukrainian Bicentennial Commission, Nicholas Kushnir, delivered a lecture during the Anoka County Bicentennial program.

A comprehensive Ukrainian Bicentennial program was compiled by the group for 1976. Almost every month events will take place which will demonstrate the richness of Ukrainian culture and will stress the fact that Ukrainians have been a part of this country for one hundred years, and, during this time, contributed much to the growth and development of this country.

In April, at the Minnesota Museum of Art, an exhibit of Ukrainian arts and crafts will be held. Mrs. Nadia Nowycky is the coordinator of this event. Also, the museum will display three thousand Ukrainian Easter eggs from

Ukrainians, Jews ...

(Continued from p. 1)

novil is in the spirit of our American dedication to human rights. We are joining together to assist the two brave men who are being tortured for their belief in 'the rights of man,' and through them, all political prisoners in the Soviet Union — be they Jews, Ukrainians, or Russians. We are incensed at the flagrant Soviet violations of fundamental human rights which the Soviet Union itself is pledged to uphold under international law and by the sham of Helsinki, and we call upon Christian and Jewish residents of Long Island and other areas to stand with us on February 1st as we act together on behalf of two courageous political prisoners."

WRONG GROUP

In reporting on the efforts to alleviate the plight of Rev. Vasyi Romaniuk, the Ukrainian priest incarcerated in a Soviet concentration camp, The Ukrainian Weekly of December 20, 1975, erroneously ascribed the action to the Ukrainian Evangelical Baptist Alliance of North America. The organization responsible for the action was the Ukrainian Evangelical Alliance of North America. We regret the error. — Ed.

St. George's Parish ...

(Continued from p. 1)

The demands of a large city and the crowded space were taken into consideration when drawing up plans for the new edifice, said Mr. Osadca.

The church will seat some 500 people on the ground level and some 174 in the choir. Together with space for stoupees the new church's capacity will be close to 1,000.

Iwan Wynnyk, financial director for the Building Committee, said that since the fund-raising campaign got underway in the early 1960's, 1.4 million dollars was collected. He said that another 1.5 million dollars is needed to pay for all the costs connected with the building of the church.

Roman Huhlewych, chairman of the Building Committee, and Rev. Gavlich suggested that each parishioner contribute to the building fund in order to reach the goal. They said that the "Self-Reliance" Federal Credit Union here will arrange easy payment terms for individuals desiring to borrow the money to donate to the church.

Local Ukrainian community, women's and youth organizations are represented on the Building Committee.

In addition to Mr. Huhlewych, the Committee also includes: Bohdan Lastowewy, Ivan Bazarko, Iwan Mokriwskyj, Roman Rakowsky, Lt. Harry Polche, Katherine Peleahok, Daria Komarynsky and Atty. Stephen Jarema, assistant chairmen; Atty. George Wolynetz, legal advisor; I. Wynnyk, financial director, Dr. Jaroslaw Padoch, public relations, Revs. Lawrence Lawreniuk and Christopher Woytyna, fund-raising directors, and Dr. Bohdan Keligh, chairman of the auditing board.

Minnesota Ukrainians Prepare For Bicen, Centennial Events

MINNEAPOLIS, Min. — A few months ago the Minnesota Ukrainian Bicentennial Committee was created in the Twin Cities area to organize and coordinate the participation of Minnesota Ukrainians in the Bicentennial and centennial observances.

The general committee, which consists of 30 members, representing a cross-section of the Ukrainian community, is headed by the executive committee: Dr. Michael J. Kozak, chairman; Dr. Anatol Lysyj, co-chairman; Lesya Lucyk and Chris Taschuk, secretaries; Nicholas Kushnir, treasurer; Wally Senyk, youth coordinator; and Luba Mensheha, UCCA Pastors of Ukrainian churches of Minneapolis, St. Paul and Chisholm, and retired university professor, Dr. Alexander Granovsky, serve as honorary members of this committee.

Lois Pollari, executive director of the Minnesota Bicentennial Commission, has informed Dr. Kozak, that the Ukrainian Bicentennial Committee has been recognized as an official participant in the state's Bicentennial observances.

Through the efforts of the committee chairman, the ODUM, Bandurists Ensemble participated in a television program sponsored by the State Bicentennial Commission.

Recently, a member of the Minnesota Ukrainian Bicentennial Committee, Nicholas Kushnir, delivered a lecture during the Anoka County Bicentennial program.

A comprehensive Ukrainian Bicentennial program was compiled by the group for 1976. Almost every month events will take place which will demonstrate the richness of Ukrainian culture and will stress the fact that Ukrainians have been a part of this country for one hundred years, and, during this time, contributed much to the growth and development of this country.

In April, at the Minnesota Museum of Art, an exhibit of Ukrainian arts and crafts will be held. Mrs. Nadia Nowycky is the coordinator of this event. Also, the museum will display three thousand Ukrainian Easter eggs from

Ukrainians, Jews ...

(Continued from p. 1)

novil is in the spirit of our American dedication to human rights. We are joining together to assist the two brave men who are being tortured for their belief in 'the rights of man,' and through them, all political prisoners in the Soviet Union — be they Jews, Ukrainians, or Russians. We are incensed at the flagrant Soviet violations of fundamental human rights which the Soviet Union itself is pledged to uphold under international law and by the sham of Helsinki, and we call upon Christian and Jewish residents of Long Island and other areas to stand with us on February 1st as we act together on behalf of two courageous political prisoners."

ELKHART, Ind. — John Sadoway Jr., son of Mr. and Mrs. John Sadoway, became the first Boy Scout in northern Indiana to win the new world conservation award.

To win the award, John, a member of troop 50 here, earned conservation and environmental skill awards, and merit badges in environmental science, soil and water conservation, fish and wildlife management, and citizenship in the world.

The award is made by the World Wildlife Fund of Washington, D.C. through the Boy Scouts of America.

News of John's award was reported in the Wednesday, December 17th edition of The Paper.

Last spring the 12-year-old youth received the religious cross award, Al Altere Dei. He also was awarded a Boy Scout badge for being a Ukrainian language translator.

John is a pupil of the seventh grade and in his spare time he is active in sports. He and his parents are members of UNA Branch 131.

Charles Tulevech, 79, Dies

ELIZABETH, N.J. — Charles Tulevech, Sr., a long-time member of the UNA and former secretary of a Branch 3 here, died Thursday, December 18, 1975. He resided in Oldfield, Long Island, N.Y., where he lived since his retirement in 1964.

Mr. Tulevech was well-known in the field of refrigeration engineering during a career which spanned more than 40 years.

He was born on November 14, 1896, in Ukraine and immigrated to the United States at the age of 16, settling in Elizabeth prior to the World War I. He was a communicant

of the collection of Prof. Granovsky.

In May, an International Festival, sponsored by the International Institute, will be staged in St. Paul. Ukrainians will display their folk arts and crafts, cooking, folk dances and songs. Also in May, the Bicentennial banquet and ball will be held at the Leanington Hotel in Minneapolis.

Many representatives of federal and state government have been invited.

During the Minneapolis Aquantennial Observance, the Ukrainian community will enter a float in the parade which is viewed by thousands of local residents and many tourists. The float will have as its motif the Bicentennial of the United States and centennial of the Ukrainians settlement here.

In August, a Festival of Ukrainian culture is being planned.

Several Ukrainian groups will participate in the Bicentennial celebration on the Iron Range, in northern Minnesota the following month. Mrs. Lesya Lucyk is coordinator of this event.

During the autumn months, a photo display, depicting the history of Minnesota Ukrainians, will be shown in the Minneapolis Library. Myron Papiz, well-known Ukrainian free-lance photographer, is preparing the display, and Mrs. Taschuk is in charge of its organization. Mr. Papiz is also preparing a series of photographs showing Ukrainian participation in the state's observance which will be used in the official Bicentennial photo documentary essay.

The last event for 1976, will be a display of Ukrainian arts and crafts at the Min-

neapolis NSP Plaza. Also, a Ukrainian fashion show is being planned jointly with the Minneapolis Businessmen's Association.

Plans are being drafted for publishing a booklet describing the history of Minnesota Ukrainians, their national background and their cultural heritage.

The local Ukrainian community already has shown much interest and enthusiasm in this observance. This was expressed in financial support given so far for the activities of the Ukrainian Bicentennial Committee.

The first contribution came from the local branch of the UCCA in the amount of \$150. Through the efforts of Mrs. Olha Ambroziak, a group of local Ukrainian organizations held a picnic, and \$500 was presented to the committee. A group of ladies from Saint Constantine's Ukrainian Catholic parish, organized by Mrs. Natalia Dudynsky, held a bake sale, and \$179 was realized for activities of the committee. The local branch of Gold Cross, under the chairmanship of Mrs. Michelle Raymond, donated \$25 from their treasury.

Soon the entire Ukrainian community — organizations, professional people, businessmen, and individual community members — will be approached for their contribution toward this goal. In all Ukrainian parishes, an appeal issued by the committee has been distributed. It stresses the fact that, in order to fulfill all the plans drafted by the committee, cooperation, coordination, as well as moral and financial support of the entire community is needed.

Youth Wins Boy Scout Award

ELKHART, Ind. — John Sadoway Jr., son of Mr. and Mrs. John Sadoway, became the first Boy Scout in northern Indiana to win the new world conservation award.

To win the award, John, a member of troop 50 here, earned conservation and environmental skill awards, and merit badges in environmental science, soil and water conservation, fish and wildlife management, and citizenship in the world.

The award is made by the World Wildlife Fund of Washington, D.C. through the Boy Scouts of America.

News of John's award was reported in the Wednesday, December 17th edition of The Paper.

Last spring the 12-year-old youth received the religious cross award, Al Altere Dei. He also was awarded a Boy Scout badge for being a Ukrainian language translator.

John is a pupil of the seventh grade and in his spare time he is active in sports. He and his parents are members of UNA Branch 131.

Charles Tulevech, 79, Dies

ELIZABETH, N.J. — Charles Tulevech, Sr., a long-time member of the UNA and former secretary of a Branch 3 here, died Thursday, December 18, 1975. He resided in Oldfield, Long Island, N.Y., where he lived since his retirement in 1964.

Mr. Tulevech was well-known in the field of refrigeration engineering during a career which spanned more than 40 years.

He was born on November 14, 1896, in Ukraine and immigrated to the United States at the age of 16, settling in Elizabeth prior to the World War I. He was a communicant

The Annual Membership Meeting

of St. NICHOLAS ASS'N, UNA BRANCH No. 127

in BUFFALO, New York

will take place

at 12:30 p.m. in the CHURCH HALL

on Sunday, January 18, 1976,

ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

Fillmore & Onelda St's, Buffalo, New York

The AGENDA of the meeting will include:

- Reports of Officers and Auditors
- Discussion
- Election of new OFFICERS and AUDITORS
- Organizational Matters

Immediately after the meeting there will be a reception for members and a social hour which will include a ceremony honoring the

UNITED STATES OF AMERICA BICENTENNIAL

and

100 ANNIVERSARY OF MASSIVE UKRAINIAN SETTLEMENT IN THE WESTERN NEW YORK AREA.

Membership dues will be accepted before the meeting.

Atanas T. Kobryn Chairman Mary A. Harawus Secretary

Sophie Sudyn Chairman of the Board of Auditors

Penna. Anthracite Region UNA Branches

will hold the

FIRST 1976 DISTRICT COMMITTEE MEETING

Sunday, January 18, 1976

at 2:00 P.M.

in the

UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH HALL

303 N. Shamokin Street, Shamokin, Pa.

District Officers and Representatives and Officers of the following UNA Branches are invited to attend:

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| Berwick, 164, 333 | McAdoo, 7 |
| Centralia, 90 | Minersville, 78, 129, 265 |
| Coaldale, 201 | Mt. Carmel, 2 |
| Frackville, 242, 382 | Northumberland, 357 |
| Freeland, 429 | Shamokin, 1 |
| Hazleton, 85 | Shenandoah, 98 |
| Mahonoy City, 305 | St. Clair, 9, 31, 228 |

PROGRAM:

1. Reports of the District achievements for 1975 and organizing plans for 1976.
2. Discussion of plan regarding the UNA Festival celebrating the American Bicentennial and the Centennial of Ukrainian Emigration to America, which will be held on February 21-22, 1976 in Shamokin.

Speaker

Joseph Lesawyer

UNA Supreme President

DISTRICT ASSEMBLY

Michael Hentosh

Honorary Chairman

Helen Slovik

Secretary

Tymko Butrey

District Chairman

Adolf Slovik

Treasurer

The Ukrainian National Ass'n

IS SEEKING

YOUNG PEOPLE

FROM ALL REGIONS OF THE U.S. & CANADA

FOR PERMANENT POSITIONS OF

ORGANIZERS

- All candidates will be trained at the Home Office. Also, in February 1978, they will be given an additional course at Purdue University in Indiana. All costs for the course will be paid by the UNA.

- We assure wages during the training period, a permanent job, social security, life and accidental insurance, pension fund and vacation.

- If interested call or write to:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Tel.: (201) 451-2200 or (212) 227-5250-1

Attention!

Attention!

STUDENTS

An unprecedented opportunity to spend a free weekend (Saturday and Sunday) June 19 and 20, 1976 at beautiful "SOYUZIVKA"

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION RESORT IN THE CATSKILL MTS.

YOU MUST be between 16 and 23 years old. YOU MUST become insured in the UNA during the fall months (October, November and December) for at least \$3,000 life insurance.

YOU MUST pay one annual premium. DEAR STUDENT: DO NOT MISS THIS GRAND OPPORTUNITY TO BECOME A UNA MEMBER AND OBTAIN A FREE WEEK-END AT "SOYUZIVKA" WHERE YOU WILL MEET CROWDS OF YOUNG PEOPLE AND MAKE NEW FRIENDS.

Ukrainian National Association

30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

Summary Reports For November 1975

FINANCIAL DEPARTMENT

INCOME — NOVEMBER, 1975	
Dues from Members	\$ 226,332.94
INTEREST FROM:	
Bonds	76,990.92
Mortgages	21,143.82
Certificate Loans	2,836.01
Stocks	7.50
Banks	404.27
Total:	\$ 101,382.52
RENT — REAL ESTATE	
77-83 Grand St., Jersey City, N. J.	1,039.50
Bronx, N.Y.	666.47
Total:	\$ 1,705.97
Income of UNA Estate-Kerhonkson, N.Y., SOYUZIVKA	17,324.22
Income of "SVOBODA" Printing Plant	32,276.61
REFUNDS:	
Cash Surrenders	678.62
Taxes Held in Escrow	4,668.26
Taxes — Fed. & State	4,905.61
Printing & Stationery	5.04
Employee Hospitalization Plan	635.44
Books & Printed Matter	6.00
Total:	\$ 10,898.97
MISCELLANEOUS:	
Transfer to Orphans' Fund	100.00
Donations	667.59
Profit on Bonds	63.06
Total:	\$ 830.65
INVESTMENTS:	
Bond Matured & Sold	174,936.94
Mortgages repaid	46,011.14
Certificate Loans paid	6,210.73
Total:	\$ 227,158.81
TOTAL INCOME for NOVEMBER, 1975	\$ 617,910.69
DISBURSEMENTS — NOVEMBER, 1975	
PAYMENTS TO MEMBERS:	
Reinsurance Premiums	1,153.30
Cash Surrenders	20,090.61
Death Benefits	54,375.17
Endowments Matured	76,682.37
Payor death benefits	162.04
Fraternal Fund Benefits	2,760.00
Refund of Dues	34.74
Total:	\$ 155,258.23
OPERATING EXP.—REAL ESTATE:	
77-83 Grand St., Jersey City, N. J.	266.43
Bronx, N.Y.	524.39
Total:	\$ 790.82
OPERATING EXPENSES:	
U.N.A. Estate — Kerhonkson, N. Y.	18,419.37
"SVOBODA" Printing Plant	32,525.98
ORGANIZING EXPENSES:	
Field Conferences	221.33
Advertising	558.00
Medical Inspections	521.50
Travelling Expenses — Special	—
Organizers	527.73
Reward to Special Org.	750.00
Reward to Br. Secretaries	28.11
Reward to Br. Pres. & Treas.	10.00
Total:	\$ 2,616.67
SALARIES, INSURANCE AND TAXES:	
Employee Pension Plan	433.34
Salaries of Executive Officers	6,500.00
Salaries of Office Employees	15,766.06
Taxes — Federal & State	7,123.62
Employee Hospitalization Plan	6,202.89
Total:	\$ 36,025.91
OFFICIAL PUBLICATION - SVOBODA:	
	18,600.00
ADMINISTRATIVE EXPENSES:	
Bank Charge for Custodian Acct.	1,280.94
Accrued Interest Paid on Bonds	1,162.94
Books & Printed Matter	74.58
General Office Maintenance	412.27
Postage	983.40
Printing & Stationery	2,247.54
IBM — Rental & Service	976.35
Telephone	1,012.78
Travelling Expenses — General	2,243.63
Insurance Dept. Fees	12.20
Total:	\$ 10,406.63
MISCELLANEOUS:	
Youth - Sport Activities	330.90
Support	1,000.00
Scholarships	60.35
Total:	\$ 1,391.25
INVESTMENT:	
Mortgages Granted	18,250.00
Bonds Purchased	339,450.00
Certificate Loans Issued	8,349.63
EDP Equipment Purchased	128.00
Printing Plant Equipment Purchased	523.63
Total:	\$ 366,701.26
TOTAL Disbursements for NOV., 1975:	\$ 642,736.12
BALANCE:	
ASSETS:	
Cash	\$ 342,731.63
Bonds	25,328,987.65
Stocks	519,536.10
Mortgages	4,282,633.26
Certificate Loans	521,694.31
Real Estate	685,670.81
Printing Plant & EDP Equipment	108,763.74
Loan to UNURC	8,192,270.70
TOTAL:	\$39,982,288.20
LIABILITIES:	
Funds:	
Life Insurance	\$39,317,222.07
Fraternal	219,093.99
Orphans'	174,840.56
Old Age Home	226,162.87
Emergency	44,176.46
TOTAL:	\$39,982,288.20

RECORDING DEPARTMENT

	Juv.	Adults	ADD	Totals
TOTAL AS OF IN OCT. 31, 1975:	23,346	58,888	5,998	88,232
GAINS IN NOVEMBER, 1975:				
New Members	77	141	43	261
Reinstated	24	47	6	77
Transferred in	6	28	3	37
Change of class in	2	9	—	11
Transferred from Juv. Dpt.	—	1	—	1
TOTAL GAINS	109	226	52	387
LOSSES IN NOVEMBER, 1975:				
Suspended	48	74	26	148
Transferred out	9	28	3	39
Change of class out	3	9	—	12
Transferred to adults	7	—	—	7
Died	1	75	—	76
Cash Surrender	25	40	—	65
Endowments matured	61	54	—	115
Fully Paid-up	29	53	—	82
Reduced Paid-up	—	—	—	—
Extended Insurance	2	2	—	4
TOTAL LOSSES	182	335	29	546
INACTIVE MEMBERSHIP				
GAINS IN NOVEMBER, 1975:				
Paid Up	29	53	—	82
Extended Insurance	21	28	—	49
TOTAL GAINS	50	81	—	131
LOSSES IN NOVEMBER, 1975:				
Died	—	9	—	9
Cash Surrender	9	16	—	25
Reinstated	13	16	—	29
Lapsed	5	5	—	10
TOTAL LOSSES	27	46	—	73
TOTAL UNA MEMBERSHIP AS OF NOVEMBER 30, 1975:	23,296	58,814	6,021	88,131

WALTER SOCHAN
Supreme Secretary

Dr. M. Kuropas Named ...

(Continued from p. 1)

dissertation death with the Ukrainian settlement in the U.S. Before joining "Action" as acting director of Region V in 1972, Dr. Kuropas was a teacher, assistant principal and principal in Chicago's public schools for more than 15 years. In 1973, he was appointed director of "Action's" Region V and was responsible for expanding many of its existing volunteer programs while introducing new ones. He conceptualized the Senior Ethnic Find program which is now operating with success in such cities as Chicago, Detroit and Cleveland. Apart from his involvement

in the UNA, Dr. Kuropas was active in such Ukrainian youth organizations as the Ukrainian National Youth Federation and the Ukrainian Youth League of North America. Dr. Kuropas authored a condensed history of Ukraine in English, entitled "The Saga of Ukraine," and in 1972 his "Ukrainians in America" was published by Lerner Publications of Minnesota. He also penned many articles on Ukrainian and ethnic themes. Dr. Kuropas and his wife, the former Alexandra Wasik, are the parents of two sons, Stephen, 10, and Michael, 7.

ORGANIZING DEPARTMENT

FIVE BEST IN NOVEMBER 1975

DISTRICTS:	MEMBERS:
1. Philadelphia, Pa.	238
2. Cleveland, O.	215
3. New York, N.Y.	211
4. Chicago, Ill.	193
5. Newark, N.J.	180
BRANCHES:	MEMBERS:
1. 240 Cleveland, O., sec. M. Kihichak	65
2. 242 Frackville, Pa., sec. J. Chabon	56
3. 94 Hamtramck, Mich., sec. R. Tatarsky	47
4. 340 Newark, N.J., sec. Sofia Orichowsky	46
5. 121 Rome, N.Y., sec. C. Kobito	43
ORGANIZERS:	MEMBERS:
1. M. Kihichak (240) Cleveland, O.	62
2. B. Deychakivsky (233) Lorain, O.	60
3. J. Chabon (242) Frackville, Pa.	56
4. R. Tatarsky (94) Hamtramck, Mich.	46
5. W. Orichowsky (353) Perth Amboy, N.J.	43
TOTAL new members in November 1975	261
TOTAL new members in 1975	2,624
TOTAL amount of insurance in 1975	\$6,398,000

STEFAN HAWRYSZ
Supreme Organizer

Judge John Gonas Endorsed for President

SCRANTON, Pa. — In 1960 he was an unsuccessful candidate for Vice-President of the U.S. Judge Gonas is fluent in six languages and has written several books.

UNA's Assets ...

(Continued from p. 1)

the amount of \$5,000 and more. On these loans interest is paid quarterly, and twice a year on loans of less than \$5,000. The UNA continues to accept loans from members. Even though there were no records in last year's membership drive, a total of 487 new members joined the UNA in December, exceeding by 100 the total for December of 1974. The overall total for 1975 was 3,111 new members.

Carolers at UNA Offices



One of the many beautiful Ukrainian Christmas traditions is caroling. Beginning after the Christmas Eve supper, groups of youths and adults visit household after household and signal the birth of Jesus Christ by singing two or three carols. Last week the UNA Main Offices in Jersey City were visited by two groups of carolers. The above photo shows UNA Supreme Officers posing with a joint Plast-SUMA troupe of carolers, while the lower photo depicts members of the Jersey City branch of the Organization for the Defense of Four Freedoms of Ukraine posing with UNA officers after rendering several carols.

"Quarterly" Assails Helsinki Parley, Results

NEW YORK, N.Y. (UCCA Special). — The Autumn 1975 issue of "The Ukrainian Quarterly," in two lead articles, has assailed the Helsinki Conference on Security and Cooperation in Europe and its results, as a setback to the free world and a significant gain for Communist Russia. The editorial, titled, "The Helsinki Tragedy," dwells extensively on the background of the conference and assesses its significance from the viewpoint of universal freedom. It recalls the brave resistance of the Finnish people against Soviet Russian aggression in the winter of 1939-40 and deplors the fact that Moscow selected Helsinki for the conference to be held there, where representatives of 33 European states, plus the United States and Canada, endorsed the status quo, thus recognizing the Soviet Russian territorial conquests in Central and Eastern Europe. Prof. Wasyly Lencyk, in his article, "Prof. Nicholas Chubaty — Ukrainian Historian and Scholar," deals with the life and work of Prof. Chubaty, outstanding Ukrainian historian, founder and first editor of "The Ukrainian Quarterly," who died last July. Among the book reviewers in the Autumn issue are: Prof. Stephen S. Chorney (Archipelag GULAG 1918-1956), Prof. Anthony T. Bouscaren (Kissinger on the Couch and The Kissinger Experience: American Policy in the Middle East); Prof. Stephan M. Horak (Russian Social Democracy in the Underground) Prof. Lev E. Dobriansky (Detente: Promises and Pitfalls); Dr. Walter Dushnyck (Aleksandr Solzhenitsyn: Critical Essays and Documentary Materials); Prof. Joseph S. Roucek (The Elusive Peace in the Middle East and The Middle East in Soviet Policy), and Prof. Tommy W. Rogers (The Red China Papers).

The "Pertinent Documents" column includes the UCCA telegram to President Ford on the Helsinki conference; the UCCA memorandum on the "Summit" sent to 35 participating governments in the Helsinki meeting, and a memorandum submitted to the U.N. Human Rights Commission by the Ukrainian women's delegation at the IWY Conference in Mexico City. The issue also contains "Ukrainians in American and Foreign Periodicals," and a "Chronicle of Current Events," encompassing events from Ukrainian life in America, in the free world and in captive Ukraine.

1894 1976

Ukrainian National Association

on its 82nd Anniversary

PRESENTS A

BICENTENNIAL FESTIVAL

AT

SHAMOKIN, Pa.

AREA HIGH SCHOOL, 3600 WEST STATE STREET

Saturday, February 21, 1976, 7:30 p.m.
Sun., Feb. 22, 1976, 2:00 p.m.

ARTISTS

Andrij Dobriansky
Solo Soprano
Metropolitan Opera Co. of N.Y.

Mary Lesawyer
Lyric Soprano
Formerly of N.Y. City Opera Co.

Thomas Hrynkiw
Concert Pianist

Echoes of Ukraine
FOLK DANCE ENSEMBLE
Detroit, Michigan

Bandura Ensemble & Chorus
ST. VLADIMIR'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
Windsor, Ontario

TICKETS: ORCHESTRA \$4.00 — BALCONY \$4.00
AVAILABLE AT:

Branch No. 01 MR. THOMAS PANCO 24 N. Balliet St., Perth, Pa. 17071 (717) 624-884	Branch No. 02 MR. JOSEPH CHABON 340 N. Balliet St., Perth, Pa. 17071 (717) 624-884	Branch No. 03 MR. RAY BOCHEGNA 84 N. Balliet St., Perth, Pa. 17071 (717) 624-884
Branch No. 04 MR. OLGA DI DORA 142 W. Centre St., Shamokin, Pa. 17876 (717) 622-888	Branch No. 05 MR. ALICE BROWNE 111 N. Main St., Shamokin, Pa. 17876 (717) 622-888	Branch No. 06 MR. STEVEN ROSEN 217 Queen St., Northumberland, Pa. 17071 (717) 622-888
Branch No. 07 MR. KATHY HARRIS 114 N. Main St., Perth, Pa. 17071 (717) 624-884	Branch No. 08 MR. HARRY WOLEWYK 211 N. Main St., Perth, Pa. 17071 (717) 624-884	Branch No. 09 MR. HARRY WOLEWYK 211 N. Main St., Perth, Pa. 17071 (717) 624-884

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
30 Broadway St., Jersey City, N. J. 07310
Tel. (201) 421-0200

Branch No. 1
MR. RICHARD HANFVALL
244 S. 4th Street, Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 2
MR. ELIZABETH BROWNE
114 N. Centre Street, Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 3
MR. EUGENE SLOVIC
24 S. Broad St., Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 4
MR. WALTER SALAS
244 S. 4th Ave., Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 5
MR. MICHAEL REICE
244 S. 4th Ave., Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 6
MR. JOHN PETERCICH
244 S. 4th Ave., Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 7
MR. JOHN PETERCICH
244 S. 4th Ave., Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 8
MR. JOHN PETERCICH
244 S. 4th Ave., Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

Branch No. 9
MR. JOHN PETERCICH
244 S. 4th Ave., Shamokin, Pa. 17876
(717) 622-888

ULANA DIACHUK
Supreme Treasurer